

立法會參考資料摘要

《2001年定額罰款(交通違例事項)(修訂)規例》 《2001年定額罰款(刑事訴訟)(修訂)規例》

以電子方式繳付定額罰款

引言

根據《定額罰款(交通違例事項)條例》(第 237 章)第 25 條、《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第 240 章)第 11 條及《釋義及通則條例》(第 1 章)第 28(1)(c)條的規定，運輸局局長獲賦權訂立和修訂規例，指明收取定額罰款的人及繳付定額罰款的地點和方式。

2. 運輸局局長已行使這項權力，訂立《2001年定額罰款(交通違例事項)(修訂)規例》和《2001年定額罰款(刑事訴訟)(修訂)規例》。這兩項規例現載於附件 A。

背景和論據

3. 每年政府根據《定額罰款(交通違例事項)條例》和《定額罰款(刑事訴訟)條例》發出的定額罰款通知書，約有 150 萬份。市民可用郵寄方式，或親身前往庫務署分署、裁判法院或民政事務處的櫃檯繳交定額罰款。目前定額罰款不能以電子付款方式繳交。

4. 市民可選擇以電子付款方式(包括利用自動櫃員機、“繳費聆”服務或互聯網)繳付多種政府收費，如稅款、差餉、地租、水費、償還學生貸款等。由於以電子付款方式繳交這些政府收費的效果理想，而每年發出的定額罰款通知書數量亦很龐大，政府認為在繳交定額罰款方面可讓市民選擇電子付款，是適當的做法。這樣既可為市民提供更多更方便的付款途徑，同時也可減少對人手操作服務櫃檯的需求，從而節省成本。

5. 政府訂下政策推廣使用資訊科技。隨着政府在二零零零年推行“公共服務電子化”計劃，市民正逐漸習慣在網上處理與政府之間的各項事務。二零零一年五月，政府公布“數碼 21 新紀元”資訊科技策略，就此，資訊科技及廣播局宣布推行一項全面的電子政府策略，並訂下目標，在二零零三年年底前，為 90% 適合電子化的公共服務提供電子服務選擇。為定額罰款通知書提供電子付款方式的選擇，既可配合電子政府策略，亦有助達到電子政府的整體目標。此外，香港郵政將會推行“郵繳通”服務，供市民繳付政府帳單。“郵繳通”可取代現時各庫務署分署和某幾區民政事務處所提供的櫃檯收款服務。我們認為擴大“郵繳通”的服務，供市民繳付定額罰款，也是適當的做法。

6. 鑑於定額罰款通知書的付款方式是由法例規定的，要引進電子方式和讓市民通過香港郵政的“郵繳通”服務繳付定額罰款，必須修訂《定額罰款(交通違例事項)規例》和《定額罰款(刑事訴訟)規例》。

修訂規例

7. 修訂上述兩項規例，旨在提供電子方式和引進香港郵政的“郵繳通”服務，方便市民繳付定額罰款。修訂規例詳細說明以電子方式和通過香港郵政的“郵繳通”服務繳付定額罰款的方法，以及其運作模式。

與基本法的關係

8. 律政司認為，上述規例沒有牴觸《基本法》的條文。

對人權的影響

9. 律政司認為，上述規例對人權並無影響。

約束力

10. 上述修訂不會影響《定額罰款(交通違例事項)條例》(第 237 章)和《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第 240 章)現有的約束力。

對財政和人手的影響

11. 改善後端電腦系統所需的非經常開支為 66 萬元，這筆款項會經由基本工程儲備基金總目 710 電腦化計劃分目 A007GX — 新行政工作電腦系統(整筆撥款)項下撥取。至於所需的經常開支和人手，則會從現有資源中調撥。我們預計電子付款方式在推行初期的使用率為 8%。因此，在收取定額罰款的工作方面，估計每年可節省約 28 萬元。日後越來越多市民使用電子方式付款，相信可節省的款額會日漸增加。

對經濟的影響

12. 建議的法例修訂，是讓市民可選擇以電子方式繳付定額罰款，使他們無論何時何地都可使用既方便又簡易的方式付款。繳付定額罰款節省時間，亦減省社會成本。

立法程序時間表

13. 修訂規例將於二零零一年十一月一日生效。

公眾諮詢

14. 當局已於二零零一年五月二十八日徵詢立法會資訊科技及廣播事務委員會對電子政府政策的意見。委員會知悉當局的目標，是為更多公共服務提供電子服務選擇，藉以達到電子政府的整體目標。

宣傳安排

15. 修訂規例將於二零零一年七月六日刊登憲報。

政府總部
運輸局
二零零一年七月五日

《2001 年定額罰款 (交通違例事項) (修訂) 規例》

(根據《定額罰款 (交通違例事項) 條例》(第 237 章)
第 25 條訂立)

1. 生效日期

本規例自 2001 年 11 月 1 日起實施。

2. 定額罰款的繳付

《定額罰款 (交通違例事項) 規例》(第 237 章, 附屬法例) 第 3 條現予修訂 —

(a) 在第(1)款中 —

(i) 廢除(a)段而代以 —

“(a) 以郵遞方式寄往香港告士打道郵政局信箱
28000 號 (註明庫務署為收件人);” ;

(ii) 在(b)段中 —

(A) 廢除第(i)節而代以 —

“(i) 任何郵政局 (郵政局信箱及流動郵政
局除外); 或” ;

(B) 在第(ii)節中, 廢除 “或” ;

- (C) 廢除第(iii)節；
- (iii) 加入 —
 - “(c) 透過任何銀行自動櫃員機；
 - (d) 透過電話使用一般稱為繳費聆的服務；或
 - (e) 透過互聯網。”；
- (b) 在第(2)款中 —
 - (i) 廢除“(1)”而代以“(1)(a)或(b)”；
 - (ii) 在“項”之後加入“按照通知書內列明的繳款辦法”；
- (c) 在第(6)款中，在“繳”之前加入“按照第(1)(b)款”。

3. 修訂附表

附表現予修訂 —

- (a) 廢除表格 1 及 2 而代以 —

[通知書號碼 :]
[Notice No. :]

[第 2(1) 條]

FPP

表格 1
FORM 1

[reg. 2(1)]

涉嫌犯定額罰款交通違例事項的通知書
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY TRAFFIC CONTRAVENTION
(定額罰款(交通違例事項)條例) (第237章第15(2)條)

FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) ORDINANCE (CHAPTER 237 SECTION 15(2))

右述車輛的車主/司機 THE OWNER/DRIVER 車輛號碼 OF VEHICLE NO.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

車輛類別 VEHICLE TYPE

--

 檔號 TRANSACTION NO.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

涉嫌犯交通違例事項
IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A TRAFFIC CONTRAVENTION

違例事項細則	CONTRAVENTION DETAILS	\$320					
日期 DATE	日 day 月 month 年 year <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>						
時間 TIME	時 hours 分 minutes <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				違例事項編號 CONTRAVENTION CODE NO. <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr></table>		
地點 (如以英文填寫請用正楷) 必須填寫 A 及 B PLACE (Use block letters if in English) Always complete A and B							
A. 路名 ROAD							
* B. 位置 (如項目 1 或 2 不適用, 則填寫項目 3) LOCATION (If item 1 or 2 is not applicable, then complete item 3)							
1. <input type="checkbox"/>	在右述地點 外 / 對面 / 附近 / 內 O/S / OPP / NEAR / VS	屋宇 / 地段 / 路段 / 燈柱 / 咪錶號碼 Hse. / Lot / Ch. / L/P / Meter No.					
2. <input type="checkbox"/>	在 / 近 AT / NEAR	與右列道路交匯處 Junction with					
3. <input type="checkbox"/>	在右述地點 外 / 對面 O/S / OPP	大廈 / 建築物 / 其他可予識辨的特徵 Bldg / Erection / Other identifying feature					
* 在適當方格加上「 <input checked="" type="checkbox"/> 」號並刪去不適用者。 * Tick the appropriate box(es) and delete where appropriate.							

發出日期 DATE OF ISSUE 簽發通知書人員 ISSUING OFFICER
日 day 月 month 年 year 字母 Letter 號碼 Number 所屬單位 Unit

(* 輔警請在此欄填寫“A”字) (* Auxiliary Police Officer write "A" in the box)
如對本通知書的發出有任何疑問, 可與任何警署的值日警官聯絡。
Enquiries concerning the issue of this notice may be made by contacting the Duty Officer of any Police Station.

&

[條碼]
[Bar Code]

郵寄付款須知：

請沿左面虛線撕下郵寄付款回條，並將回條連同支票、匯票或本票寄回。

Instruction for Postal Payment :
Please detach along the perforated line on the left and send in the Slip for Payment by Post together with the cheque, draft or cashier order.

Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

局部繳款、逾期繳款或不能予以識辨的繳款將不會視為有效的繳款。

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post



下列機印所示款項收訖
RECEIVED the sum Imprinted below

電子繳款號碼 E-Payment Number																	
請輸入下列 18 位數字																	
Please key in the following 18 digit nos.																	
帳類 Bill Type														01			

附註 (請細心閱讀)

Notes (Please read carefully)

- | | |
|--|---|
| <p>A. 如於本通知書發出日期起計 21 天內，繳款人須將通知書內所載之款項，按通知書內所載之日期，向指定之銀行或繳款處繳款。逾期不繳，將依例加罰款。</p> | <p>A. Liability for the contravention can be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days of the date of issue. For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.</p> |
| <p>B. 當通知書發出後，如通知書內所載之款項，仍未繳清，則通知書內所載之款項，將依例加罰款。</p> | <p>B. Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.</p> |
| <p>C. 如通知書發出後，通知書內所載之款項，仍未繳清，則通知書內所載之款項，將依例加罰款。</p> | <p>C. Failure to pay or to notify the Commissioner of Police that you wish to dispute liability in accordance with this notice may result in an additional penalty being imposed.</p> |
| <p>D. 如對本通知書有任何查詢，請電中央交通控訴處 (電話：2866 6552)。</p> | <p>D. For enquiry on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau. (Tel.: 2866 6552)</p> |

FP P

320 元
\$320

C.R.C.
105

違例事項一覽表

該汽車——

(違例事項編號):

- (01) 停泊方式對道路造成不必要的障礙，或對其他使用該道路的人造成不必要的危險（條例第 4 條）。
- (02) 在斑馬線的範圍內停車（條例第 5 條）。
- (03) 在斑馬線控制區停車（條例第 6 條）。
- (04) 在非泊車處停泊（條例第 7(1)條）。
- (05) 在行人路、行人道、中央分道帶、路旁、路肩或交通島上停泊（條例第 7(2)(a)條）。
- (06) 停泊方式對進出毗連車路的處所車輛造成阻礙（條例第 7(2)(b)條）。
- (07) 停泊方式對由車路至消防龍頭的通道造成阻礙（條例第 7(2)(c)條）。
- (08) 在違反交通標誌或道路標記的情況下在泊車處停泊（條例第 8(1)條）。
- (09) 停泊時不必要地佔用超過 1 個泊車位，或不必要地跨越該泊車位的任何劃分界線（條例第 8(2)條）。
- (10) 停泊在被運輸署署長中止或取消的泊車處（條例第 8(4)條）。
- (11) 停泊在被警務處處長中止使用的泊車處（條例第 8(5)條）。
- (12) 在違反交通標誌的情況下在臨時泊車處停泊（條例第 8(6)條）。
- (13) 在違反“不准停泊車輛”的交通標誌或道路標記的情況下停泊（條例第 9 條）。
- (14) 停泊在設有硬幣停車收費錶的泊車位，但沒有在泊車後盡快將適當硬幣投入收費錶內（條例第 10(1)(a)(i)條）。
- (15) 停泊在設有儲值卡停車收費錶的泊車位，但沒有在泊車後盡快使用泊車儲值卡或（如適用的話）認可卡繳付泊車費（條例第 10(1)(a)(ii)條）。
- (16) 停泊在憑票泊車車位，但沒有在泊車後盡快將泊車票放在擋風玻璃內向外展示，使該泊車票得以顯示已獲繳付的泊車費、有關的泊車位、繳款日期和已繳費的有效時限（條例第 10(1)(b)(i)條）。
- (17) 停泊在憑票泊車車位，但停泊時間已超逾車內展示的泊車票註明已繳費用的時限，或車內展示的泊車票並沒有註明使用該車位或在該日使用該車位所需費用已獲繳付（條例第 10(1)(b)(ii)條）。
- (18) 停泊在設有硬幣停車收費錶的泊車位時佔用超過 1 個泊車位，但沒有將適當硬幣投入每個泊車位的收費錶內（條例第 10(4)條）。
- (19) 停泊在設有儲值卡停車收費錶的泊車位時佔用超過 1 個泊車位，但沒有把泊車儲值卡或（如適用的話）認可卡插進每個泊車位的收費錶內（條例第 10(4)條）。
- (20) 停泊在憑票泊車車位時佔用超過 1 個車位，但沒有把適當數目的泊車票展示出來（條例第 10(4)條）。
- (21) 停泊在設有停車收費錶的泊車位，但該收費錶沒有顯示泊車費用已獲繳付（條例第 11(1)條）。

POL. 525A(S) (R1/01)

表格 2
FORM 2

[第 2(2)條] [reg. 2(2)]

通知書號碼:
Notice No.:

(定額罰款 (交通違例事項) 條例) (第 237 章)
FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) ORDINANCE (Chapter 237)

電子繳款號碼 E-Payment Number	
請輸入下列 18 位數字 Please key in the following 18 digit nos.	03
帳單 Bill Type	

編號:
Serial No.:

繳付定額罰款通知書 (第 15 (3) 條)
NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 15(3))

致:
To:
先寫姓氏
Surname
First
地址:
of

個人資料 PERSONAL DATA	FP P
-----------------------	------

於 (日期) 大約 (時間) 在 (地點)
On at about at

發生一宗違反本條例第 條 ()
a contravention of section ()

的事件而你須對該事件負法律責任, 因為當時你是 號汽車之登記車主 / 司機。
of the Ordinance was committed for which you as the registered owner / driver of motor vehicle no. at the time are liable.

本人現要求你繳付定額罰款 , 並通知你若意欲就上述違例事項的法律責任提出爭議, 你
I hereby demand payment of the Fixed Penalty of and inform you that, if you wish to dispute liability
必須通知本人。你必須在 或之前
for the contravention, you should inform me. You are required -

- (a) 繳付定額罰款; 或
to pay the Fixed Penalty; or
- (b) (使用背頁的通知書)告知本人你意欲就該違例事項的法律責任提出爭議。
to notify me that you wish to dispute liability for the contravention (by using the notification form overleaf),

on or before

倘若你不按照本通知書繳付定額罰款或告知本人你意欲就法律責任提出爭議, 本人將向裁判官申請頒發命令。
If you do not pay the Fixed Penalty or notify me that you wish to dispute liability in accordance with this notice, an application
飭令你繳付定額罰款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。
will be made to a magistrate for an order that you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.

下列機印所示款項收訖。
RECEIVED the sum imprinted below.

警務處處長(代行)
for Commissioner of Police

日期:
Date:

繳款/通知爭議的最後日期:
Last Date for Payment/Notification of Dispute:

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

請注意: Please note:
1. 就此事根據本條例第 15(2)條發出的通知書 (號碼:) 可能經已向你送達。 A notice under section 15(2) of the Ordinance (No.:) may already have been served on you in this case. 如果你已繳付該通知書所指明的定額罰款, 則無須理會本通知書。 If you have paid the Fixed Penalty specified by that notice, you should ignore this demand.
2. 款項應按照背面所載的指示繳付。 Payment should be made according to the instructions set out overleaf.
3. 若按照繳款辦法第 1(e)段所示方法繳款, 本通知書必須保持完整並於繳款時出示。 For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.

C.R.C.
105

通知書號碼:
Notice No.:
身分證號碼:
I.D. No.:

編號:
Serial Number:
違例日期:
Contravention Date:

定額罰款:
Fixed Penalty:
繳款類別:
Payment Type:

OL 572(S) (R/11/01)

繳款辦法：

可按下列方式繳款：

- (a) 使用銀行自動櫃員機繳款
在任何貼有「繳款服務」或「繳費易」標誌的銀行櫃員機繳付。繳款時，請選擇「政府」，然後再選擇「交通違例定額罰款」，並輸入帳單類別「03」及輸入本通知書正面上角的18位「電子繳款號碼」。
- (b) 使用「繳費易」繳款
以電話繳款，請先使用音頻電話進行登記（電話號碼：18013），選擇「兩戶編號」9175，並輸入本通知書正面上角的18位「電子繳款號碼」。如欲繳款，請致電18033，並按照指示輸入所需資料。如無查詢，請致電「繳費易」熱線：2311 9876。
- (c) 透過互聯網繳款
透過銀行或「繳費易」在互聯網上提供的繳費服務繳款，詳情請瀏覽服務網站(URL地址：<http://www.info.gov.hk/ty>)。同時亦可透過「公共服務電子化」計劃的網站(URL地址：<http://www.esd.gov.hk>)或任何該計劃的服務站繳付。繳款時，請選擇「交通違例定額罰款」。
- (d) 郵遞繳款
凡屬支票、匯票或本票繳款，請在支票、匯票或本票的背面寫上「通知書號碼」，並連同本通知書的「票寄付款回條」票寄香港特士打道郵政局信箱24000號(註明原單寄為收件人)。請勿郵寄現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據，有關的票期日期與繳款的日期。
- (e) 親自繳款
親自或由代理人往下列辦事處繳付：
 - (i) 任何郵政局(郵政局管理及流動郵政局除外)。如欲查詢有關地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽其網站(URL地址：<http://www.hongkongpost.com>)；
 - (ii) 薄扶林道 2 號 A 區區裁判法院；
 - (iii) 西灣河太安街 29 號東區法院大樓東區裁判法院；
 - (iv) 亞答老街 147 號 M 九龍城裁判法院大樓九龍城裁判法院；
 - (v) 觀塘鯉魚門道 10 號觀塘法院大樓觀塘裁判法院；
 - (vi) 大埔道 292 號北九龍裁判法院；
 - (vii) 粉嶺馬會道 302 號粉嶺裁判法院；
 - (viii) 葵涌大河道 70 號葵涌法院大樓葵涌裁判法院；
 - (ix) 沙田正理 1 號沙田法院大樓沙田裁判法院；
 - (x) 屯門屯喜路 1 號屯門裁判法院。

上述裁判法院於下列時間收款：
星期一至星期五：上午 9 時至下午 1 時；及
下午 2 時至 4 時
星期六：上午 9 時至中午 12 時

本通知書必須保持完整並於繳款時出示。

1. 支票、匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「特區政府」為收款人，並加以劃線，切勿以任何個別人員為收款人。支票兌現後繳款方為有效。票期恕不接受。

1. 局部繳款、逾期繳款或不能予以辨認的繳款將不會視為有效的繳款。
查詢：
如對本通知書有任何查詢，請致電中央交通違例檢控科。
(電話：2866 6532)

欲就法律責任提出爭議者請注意：

- 1. 若你意欲就上述違例事項的法律責任提出爭議，可簽署下列表格，並於通知書的最後日期或該日之前將之交付本人，以告知本人你有此意欲。
- 2. 如你告知本人欲就上述違例事項的法律責任提出爭議，事件會以申訴方式交由裁判官按照上述條例裁定。傳票將會在適當時候向你送達。
- 3. 如你在告知本人欲就上述違例事項的法律責任提出爭議後，沒有應傳票出庭應訊，或在應訊後亦並沒有提出免責辯護或你提出無罪辯護或無罪取理的免責辯護，則可獲判繳付定額罰款。一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。

PAYMENT INSTRUCTIONS:

1. Payment may be made -

- (a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)
Pay at any ATM affixed with "Bill Payment Service" or "JET Payment" signage. Please select "GOVERNMENT", then choose "Traffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number "03" and key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.
- (b) By Phone by using Payment by Phone Service (PPS)
Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18011). After selecting the "Merchant Code" of "9175", key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18033 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call PPS Hotline: 2311 9876.
- (c) Through Internet
Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit Treasury's web site (URL address: <http://www.info.gov.hk/ty>). Payment could also be made through the web site of the "Electronic Service Delivery" (ESD) Scheme (URL address: <http://www.esd.gov.hk>) or at any of the ESD kiosks. Please select "Traffic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment.
- (d) By Post
A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the Treasury, P.O. Box No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the "Notice Number" on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment.
- (e) In Person
Payment may be made personally or by an agent at any of the following offices -

(i) Any Post Office other than a post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post Hotline: 2921 2222 or visit their web site (URL address: <http://www.hongkongpost.com>);

- (ii) Western Magistracy, 2A Pok Fu Lam Road; *Hong Kong Island*
- (iii) Eastern Magistracy, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho; *Kowloon*
- (iv) Kowloon City Magistrates' Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street; *Kowloon*
- (v) Kwun Tong Magistracy, Kwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong; *Kowloon*
- (vi) North Kowloon Magistracy, 292 Tai Po Road; *New Territories*
- (vii) Fanling Magistracy, 302 Jockey Club Road, Fanling; *New Territories*
- (viii) Tsuen Wan Magistracy, Tsuen Wan Law Courts Building, 70 Tai Ho Road, Tsuen Wan; *New Territories*
- (ix) Shatin Magistracy, Shatin Law Courts Building, 1 Yi Ching Lane, Shatin; *New Territories*
- (x) Tuen Mun Magistracy, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun. *New Territories*

The above magistracies receive payments during the hours of -
Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; and
2 p.m. to 4 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 12 noon

This notice must be kept intact and produced at the time of payment.

2. Cheques, drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.

3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

Enquiries:

For enquiries on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau.
(Tel.: 2866 6532)

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY:

- 1. You may notify me, if you wish to dispute liability for the contravention, by signing the form appended below and delivering it to me on or before the last day for notification of dispute.
- 2. If you notify me that you wish to dispute liability for the contravention, the matter will be determined by a magistrate on complaint in accordance with the Ordinance and you will be served with a summons in due course.
- 3. If, having notified me that you wish to dispute liability for the contravention, you do not appear in court to answer the summons or, having appeared, you offer no defence or a defence which is frivolous or vexatious, you are liable to the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.

**《定額罰款(交通違例事項)條例(第237章)》
FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) ORDINANCE (CHAPTER 237)**

**致 警務處處長意欲就違例事項的法律責任提出爭議的通知書(第15(3)條)
NOTIFICATION TO COMMISSIONER OF POLICE OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR CONTRAVENTIONS (SECTION 15(3))**

致：警務處處長
香港灣仔軒尼詩道 1 號
熙信大廈 15 樓
香港警務處交通總部 第 4 組

To: The Commissioner of Police
Traffic Branch Headquarters, Unit 4
15th Floor, Asian House,
1 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

就貴處根據《定額罰款(交通違例事項)條例》第15(3)條所發出的通知書(詳情見背頁而本人已經閱悉)，本人意欲就該通知書所指的違例事項的法律責任提出爭議。特此通知。
notice issued under section 15(3) of the Fixed Penalty (Traffic Contraventions) Ordinance.

日期：
Date:

.....
簽名 Signature

- (b) 在表格 7 中，廢除“19”。

運輸局局長

2001 年 7 月 4 日

註釋

本規例的主要目的是修訂《定額罰款（交通違例事項）規例》（第 237 章，附屬法例）（“該規例”）第 3 條以使定額罰款可按下列方式繳付 —

- (a) 親自前往任何郵政局（取代庫務署中區收支辦事處、若干庫務署分署及位於新界的民政事務處）繳付；及
 - (b) 透過銀行自動櫃員機、繳費聆及互聯網繳付。
2. 本規例亦對該規例的附表作出相應修訂。

《2001 年定額罰款（刑事訴訟）（修訂）規例》

（根據《定額罰款（刑事訴訟）條例》（第 240 章）
第 11 條訂立）

1. 生效日期

本規例自 2001 年 11 月 1 日起實施。

2. 定額罰款的繳付

《定額罰款（刑事訴訟）規例》（第 240 章，附屬法例）第 3 條現予修訂 —

(a) 在第(1)款中 —

(i) 廢除(a)段而代以 —

“(a) 以郵遞方式寄往香港告士打道郵政局信箱
28000 號（註明庫務署為收件人）；”；

(ii) 在(b)段中 —

(A) 廢除第(i)節而代以 —

“(i) 任何郵政局（郵政局信箱及流動郵政
局除外）；或”；

(B) 在第(ii)節中，廢除“或”；

- (C) 廢除第(iii)節；
- (iii) 加入 —
 - “(c) 透過任何銀行自動櫃員機；
 - (d) 透過電話使用一般稱為繳費聆的服務；或
 - (e) 透過互聯網。”；
- (b) 在第(2)款中 —
 - (i) 廢除“(1)”而代以“(1)(a)或(b)”；
 - (ii) 在“項”之後加入“按照通知書內列明的繳款辦法”；
- (c) 在第(5)款中，在“繳”之前加入“按照第(1)(b)款”。

3. 修訂附表

附表現予修訂 —

- (a) 廢除表格 1 及 2 而代以 —

[通知書號碼:]
[Notice No.:]

[第 2(1)條]
[reg. 2(1)]

"表格 1"
FORM 1

涉嫌犯定額罰款交通罪行的通知書
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY TRAFFIC OFFENCE
(定額罰款(刑事訴訟)條例) (第240章第3(1)條)
FIXED PENALTY (CRIMINAL PROCEEDINGS) ORDINANCE (CHAPTER 240 SECTION 3(1))

右述車輛的司機 THE DRIVER	<input type="checkbox"/>	車主 OWNER	<input type="checkbox"/>	車輛號碼 OF VEHICLE NO.	字母 letters	號碼 numbers
				權號 TRANSACTION NO.		
涉嫌犯交通罪行						

IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A TRAFFIC OFFENCE

司機詳情(如知悉者) DETAILS OF DRIVER (IF AVAILABLE) 駕駛執照/身分證號碼 DRIVING LICENCE/IDENTITY CARD NO.	罪行詳情 OFFENCE DETAILS 日 day 月 month 年 year
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	時 hours 分 minutes 罪行編號 OFFENCE CODE NO.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
英文姓氏 SURNAME (從左方起每格填一個字母) (one letter per box from left)	<input type="checkbox"/> 電車車 M Cycle <input type="checkbox"/> 車輛類別 (在其中一格加✓號) VEHICLE TYPE (tick one) <input type="checkbox"/> 其他車輛 Other 定額罰款(在其中一格加✓號) FIXED PENALTY (tick one)
	<input type="checkbox"/> \$1 000 <input type="checkbox"/> \$600 <input type="checkbox"/> \$450 <input type="checkbox"/> \$320 <input type="checkbox"/> \$230

地點(如以英文填寫請用正楷) 必須填寫A及B PLACE (Use block letters if in English) Always complete A and B

A. 路名
ROAD

*B. 位置 (如項目1或2不適用, 則填寫項目3)
LOCATION (If item 1 or 2 is not applicable, then complete item 3)

1. 在右述地點 外 / 對面 / 附近 / 內
O/S / OPP / NEAR / VS 屋宇 / 地段 / 路段 / 燈柱 / 咪錶號碼
Hse. / Lot / Ch. / L/P / Meter No.

2. 在 / 近
AT / NEAR 與右列道路交匯處
Junction with

3. 在右述地點 外 / 對面
O/S / OPP 大廈 / 建築物 / 其他可予識別的特徵
Bldg / Erection / Other identifying feature

*在適當方格加上「✓」號並刪去不適用者。 *Tick the appropriate box(es) and delete where appropriate.

發出日期 DATE OF ISSUE	簽發通知書人員 ISSUING OFFICER
日 day 月 month 年 year	*字母 *Letter 號碼 Number 所屬單位 Unit
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(* 輔警請在此欄填寫“A”) (*Auxiliary Police Officer write "A" in the box)
如對本通知書的發出有任何疑問, 可與任何警署的值班警官聯絡。
Enquiries concerning the issue of this notice may be made by contacting the Duty Officer of any Police Station.

[條碼] [Bar Code]
<p>郵寄付款須知： 請沿左面虛線撕下郵寄付款回條，並將回條連同支票、匯票或本票寄回。</p> <p>Instruction for Postal Payment： Please detach along the perforated line on the left and send in the Slip for Payment by Post together with the cheque, draft or cashier order.</p> <p>Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as valid payment. 局部繳款、逾期繳款或不能予以識辨的繳款將不會視為有效的繳款。</p>
↑ 下列機印所示款項收訖— RECEIVED the sum Imprinted below—
郵寄付款回條 Slip for Payment by Post

✕

電子繳款號碼 E-Payment Number																	
請輸入下列 18 位數字																	
Please key in the following 18 digit nos.																種類 Bill Type	02
C.R.C.																	
105																	

附註 (請細心閱讀)
Notes (Please read carefully)

A. 罪行編號指《定額罰款(刑事訴訟)條例》的附表第 1 欄內所列的項目編號。
The Offence Code Number refers to the item number shown in the first column of the Schedule to the Fixed Penalty (Criminal Proceedings) Ordinance.

B. 如於本通知書發出日期起計 21 天內繳付定額罰款, 即可解除就有關罪行所須負的法律責任。若按照繳款辦法第 1(e)段繳款, 本通知書必須保持完整並於繳款時出示。
Liability for the offence can be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days of the date of issue. For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.

C. 不論是否已收到罰款, 在每宗個案中都會發出註明本通知書號碼的繳款通知書, 而繳款則可藉相同方式作出。
A Demand Note quoting the number of this notice, on which payment may be similarly made, will be sent in every case, whether or not payment has already been received.

D. 如不依時繳付罰款, 可能會被起訴。
Failure to pay in time may result in the institution of court proceedings.

E. 如對本通知書有任何查詢, 請致電中央交通違例檢控科。
(電話: 2866 6552)
For enquiry on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau. (Tel.: 2866 6552)

FP M

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

繳款辦法：

1. 可按下列方式繳款 -

(a) 使用銀行自動櫃員機繳款

在任何貼有“繳款服務”或“繳費易”標誌的銀行櫃員機進行。繳款時，請選擇“政府”，然後再選擇“交通違例定額罰款”，並輸入帳單類別“02”及輸入本通知書正面上角的 18 位“電子繳款號碼”。

(b) 使用「繳費熱」繳款

以電話繳款，請先使用有關電話進行登記(電話號碼：18013)，選擇“開戶號碼”“9175”，並輸入本通知書正面上角的 18 位“電子繳款號碼”，如欲繳款，請撥電 18013，並按圖指示輸入所需資料，如屬查詢，請撥電「繳費熱」熱線：2311 9876。

(c) 透過互聯網繳款

透過銀行或「繳費熱」在互聯網上提供的繳費服務繳款，詳情請瀏覽庫務署網站(URL 位址：<http://www.info.gov.hk/ty>)，同時亦可透過“公共服務電子化”計劃的網站(URL 位址：<http://www.esd.gov.hk>)或任何該計劃的服務站繳付。繳款時，請選擇“交通違例定額罰款”。

PAYMENT INSTRUCTIONS:

1. Payment may be made -

(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)

Pay at any ATM affixed with "Bill Payment Service" or "JET Payment" signage. Please select "GOVERNMENT", then choose "Traffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number "02" and key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.

(b) By Phone using Payment by Phone Service (PPS)

Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18013). After selecting the "Merchant Code" of "9175", key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18013 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call PPS Hotline: 2311 9876.

(c) Through Internet

Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit Treasury's web site (URL address: <http://www.info.gov.hk/ty>). Payment could also be made through the web site of the "Electronic Service Delivery" (ESD) Scheme (URL address: <http://www.esd.gov.hk>) or at any of the ESD kiosks. Please select "Traffic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment.

(d) 郵遞繳款

凡郵寄支票、匯票或本單繳款，請在支票、匯票或本單的背面寫上“通知書號碼”，並連同本通知書的「郵寄付款回條」寄寄香港渣打運郵稅局信箱 24000 號(註明庫務署為收件人)，請勿將支票寄出，請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收條，有關的郵款日期視繳款的日期。

(e) 親自繳款

親自或由代理人往下列辦事處繳付 -

(i) 任何郵政局(郵政局信箱及流動郵政局除外)，如欲查詢有關地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽其網站(URL 位址：<http://www.hongkongpost.com>).

港島

(ii) 薄扶林道 2 號 A 西區裁判法院；

(iii) 西灣河太安街 29 號東區法院大樓東區裁判法院；

九龍

(iv) 亞答老街 147 號 M 九龍城裁判法院大樓九龍城裁判法院；

(v) 龍運橋魚門道 10 號觀禮法院大樓觀禮裁判法院；

(vi) 大埔道 292 號北九龍裁判法院；

(d) By Post

A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the Treasury, P.O. Box No. 24000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the "Notice Number" on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment.

(e) In Person

Payment may be made personally or by an agent at any of the following offices -

(i) Any Post Office other than a post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post Hotline 2921 2222 or visit their web site (URL address: <http://www.hongkongpost.com>).

Hong Kong Island

(ii) Western Magistracy, 2A Pok Fu Lam Road;

(iii) Eastern Magistracy, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho;

Kowloon

(iv) Kowloon City Magistrates' Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street;

(v) Kwun Tong Magistracy, Kwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong;

(vi) North Kowloon Magistracy, 292 Tai Po Road;

New Territories

(vii) 粉嶺馬會道 302 號粉嶺裁判法院；

(viii) 荃灣大河道 70 號荃灣法院大樓荃灣裁判法院；

(ix) 沙田宣正里 1 號沙田法院大樓沙田裁判法院；

(x) 屯門屯喜路 1 號屯門裁判法院。

(vii) Fanling Magistracy, 302 Jockey Club Road, Fanling;

(viii) Tsuen Wan Magistracy, Tsuen Wan Law Courts Building, 70 Tai Ho Road, Tsuen Wan;

(ix) Shatin Magistracy, Shatin Law Courts Building, 1 Yi Ching Lane, Shatin;

(x) Tuen Mun Magistracy, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun.

上述裁判法院於下列時間收款 -

星期一至星期五：上午 9 時至下午 1 時；及

星期六：上午 9 時至中午 12 時

本通知書必須保持完整並於繳款時出示。

The above magistracies receive payments during the hours of -

Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; and

Saturday: 9 a.m. to 12 noon

This notice must be kept intact and produced at the time of payment.

2. 支票、匯票或本單均須以“香港特別行政區政府”或“特區政府”為收款人，並加以劃線，切勿以任何個別人員為收款人。支票兌現後繳款方為有效，期票恕不接受。

2. Cheques, drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.

3. 局部繳款、逾期繳款或不能予以辨識的繳款將不會視為有效的繳款。

3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

LIST OF OFFENCES AND FIXED PENALTY
罪行及定額罰款一覽表

編號 Code Number	罪行 Offence	違反 Contrary to	定額罰款 Fixed Penalty	編號 Code Number	罪行 Offence	違反 Contrary to	定額罰款 Fixed Penalty
[道路交通條例] (第374章) Road Traffic Ordinance (Cap 374)							
一	以比速度限制高出每小時15公里或以下的速度駕駛	第41條	320元	*十六	沒有讓斑馬線上的行人先行	第31條	450元
1.	Driving in excess of speed limit by 15 km/h or less	Section 41	\$320	# 16.	Failing to give precedence to pedestrians on a zebra crossing	Regulation 31	\$450
# 二	以比速度限制高出每小時15公里的速限駕駛，但罪行編號 2A 或 2B 適用的情況除外	第41條	450元	*十七	沒有為學校交通安全隊員而停車	第38(2)條	450元
# 2.	Driving in excess of speed limit by more than 15 km/h, other than where Code Number 2A or 2B applies	Section 41	\$450	#17.	Failing to stop for school crossing patrol	Regulation 38(2)	\$450
1 二 A	以比速度限制高出每小時30公里的速限駕駛，但罪行編號 2B 適用的情況除外	第41條	600元	十八	車輛作 "U" 字形轉向導致阻礙	第42(d)條	320元
1 2A.	Driving in excess of speed limit by more than 30 km/h, other than where Code Number 2B applies	Section 41	\$600	18.	"U" turn causing obstruction	Regulation 42(d)	\$320
Ω 二 B	以比速度限制高出每小時45公里的速限駕駛	第41條	1000元	十九	在不必要的情況下鳴響聲警報設備	第43條	320元
Ω 2B.	Driving in excess of speed limit by more than 45 km/h	Section 41	\$1000	19.	Sounding audible warning device unnecessarily	Regulation 43	\$320
三	持過期駕駛執照駕駛	第42(1)條	320元	二十	未經授權而在巴士站、公共小巴站、的士站或公共小巴停車處停車	第45條	320元
3.	Driving with an expired driving licence	Section 42(1)	\$320	20.	Unauthorized stopping at bus stop/public light bus stand/taxi stand/public light bus stopping place	Regulation 45	\$320
四	駕車時沒有攜帶駕駛執照	第42(2)條	320元	二十一	在沒有亮著所需車燈的情況下駕駛	第47(1)(a)條	320元
4.	Failing to carry driving licence when driving	Section 42(2)	\$320	21.	Driving without necessary lights illuminated	Regulation 47(1)(a)	\$320
五	沒有出示駕駛執照	第43(3)條	320元	二十二	車尾亮著並非准許亮著的燈	第47(1)(b)及(c)條	320元
5.	Failing to produce driving licence	Section 43(3)	\$320	22.	Light other than permitted illuminated lights showing to rear	Regulation 47(1)(b) and (c)	\$320
六	駕駛未獲發牌照的車輛	第52(1)條	450元	二十三	超額載客	第53(3)條	450元
6.	Driving unlicensed vehicle	Section 52(1)	\$450	23.	Excess passengers	Regulation 53(3)	\$450
七	駕駛運載重量超過200公斤的貨物的私家車	第52(8)條	320元	二十四	超重	第54(1)條	1,000元
7.	Driving a private car which is carrying goods weighing more than 200 kg	Section 52(8)	\$320	24.	Overloading	Regulation 54(1)	\$1,000
* 八	違反車輛牌照的條件	第52(9)條	450元	二十五	負載物不穩固	第57條	450元
* 8.	Contravening condition of a vehicle licence	Section 52(9)	\$450	25.	Insecure load	Regulation 57	\$450
[道路交通(交通管制)條例] (第374章，附屬法例) Road Traffic (Traffic Control) Regulations (Cap 374 sub. leg.)							
九	非法進入黃色方格路口	第10(1)條	320元	*二十八	轉向指示燈欠妥	第5(4)條	320元
9.	Unlawfully entering box junction	Regulation 10(1)	\$320	*28.	Defective direction indicator	Regulation 5(4)	\$320
九A	非法進入交通燈控制的黃線過路處	第10A(1)條	320元	*二十九	煙霧或可見氣體過量	第31(1)(a)條	1,000元
9A.	Unlawfully entering yellow striped light signal crossing	Regulation 10A(1)	\$320	*29.	Excess smoke or visible vapour	Regulation 31(1)(a)	\$1,000
# 十	橫過連續雙白線或附有虛線的連續雙白線	第11(1)條	450元	*三十	低燈機制欠妥或不適當	第90(2)條	320元
# 10.	Crossing continuous double white line or white line with a broken white line	Regulation 11(1)	\$450	*30.	Defective or inadequate dipping mechanism	Regulation 90(2)	\$320
十一	在禁區內駕駛	第14(5)條	450元	[道路交通(車輛登記及領牌)條例] (第374章，附屬法例) Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations (Cap 374 sub. leg.)			
11.	Driving in prohibited zone	Regulation 14(5)	\$450	三十一	沒有展示、亮起或裝妥車輛登記號碼	第8(2)條	320元
十二	在限制區內讓乘客上落	第14(6)條	450元	31.	Registration mark not displayed/lit/adequately fitted	Regulation 8(2)	\$320
12.	Picking up/dropping down passengers in restricted zone	Regulation 14(6)	\$450	*三十二	沒有申報已變更的車輛資料	第18(1)條	320元
十三	在限制區內裝卸貨物	第14(7)條	450元	*32.	Failing to report change of vehicle particulars	Regulation 18(1)	\$320
13.	Loading/unloading goods in restricted zone	Regulation 14(7)	\$450	*三十三	沒有展示有效的車輛牌照	第25條	320元
# 十四	沒有遵從交通燈的指示	第18條	450元	*33.	Failing to display valid licence	Regulation 25	\$320
# 14.	Failing to comply with traffic signals	Regulation 18	\$450				
十五	沒有許可證而在封閉道路上駕駛	第27(4)條	320元				
15.	Driving on closed road without permit	Regulation 27(4)	\$320				

編號 Code Number	罪行 Offence	違反 Contrary to	定額罰款 Fixed Penalty	編號 Code Number	罪行 Offence	違反 Contrary to	定額罰款 Fixed Penalty
<i>[道路交通(駕駛執照)條例](第374章·附屬法例)</i> <i>Road Traffic (Driving Licences) Regulations (Cap 374 sub. leg.)</i>							
三十三A 33A.	駕駛沒有顯示“P”字牌車輛 Driving a vehicle without a "P" plate	第12K(1)條 Regulation 12K(1)	450元 \$450	四十七	司機沒有採取一切合理預防措施，以確保公共巴士、公共小巴或的士乘客的安全 Driver not taking all reasonable precautions to ensure safety of passengers of a public bus, public light bus or taxi	第45(1)(d)條 Regulation 45(1)(d)	320元 \$320
三十三B 33B.	違反禁止運載乘客的規定 Failing to comply with restriction on carrying passengers	第12K(2)條 Regulation 12K(2)	450元 \$450	四十八 48.	公共巴士、公共小巴或的士上落乘客時停車超過所屬的時間 Stopping public bus, public light bus or taxi longer than necessary	第45(1)(b)條 Regulation 45(1)(b)	320元 \$320
三十四 34.	違反駕駛執照的條件 Contravening condition of driving licence	第17(4)條 Regulation 17(4)	320元 \$320	四十九 49.	沒有將的士計程錶設定於記錄位置 Not setting taxi meter to recording position	第49(2)條 Regulation 49(2)	320元 \$320
三十五 35.	沒有顯示“學”字牌 Failing to display "L" plates	第30(3)(b)條 Regulation 30(3)(b)	450元 \$450	<i>[道路交通(安全裝備)條例](第374章·附屬法例)</i> <i>Road Traffic (Safety Equipment) Regulations (Cap 374 sub. leg.)</i>			
三十六 36.	違反學習駕駛執照的條件 Contravening condition of learner's driving licence	第30(4)條 Regulation 30(4)	450元 \$450	五十 50.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛的士 Driving taxi without being securely fastened with seat belt	第7A(1)(a)條 Regulation 7A(1)(a)	320元 \$320
三十七 37.	在沒有戴上防風頭盔的情況下駕駛電單車 Driving motor cycle without protective helmet	第3(1)條 Regulation 3(1)	320元 \$320	五十一 51.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛小型巴士 Driving light bus without being securely fastened with seat belt	第7A(1)(a)條 Regulation 7A(1)(a)	320元 \$320
三十八 38.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛私家車 Driving private car without being securely fastened with seat belt	第7(1)(a)條 Regulation 7(1)(a)	320元 \$320	五十二 52.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛貨車 Driving goods vehicle without being securely fastened with seat belt	第7A(1)(a)條 Regulation 7A(1)(a)	320元 \$320
三十九 39.	在前排座位乘客沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛私家車 Driving private car when front seat passenger not securely fastened with seat belt	第7(3)條 Regulation 7(3)	230元 \$230	五十三 53.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛小型巴士 Driving light bus when front seat passenger under 15 years of age not securely fastened with seat belt	第7A(3)條 Regulation 7A(3)	230元 \$230
四十 40.	公共小巴在公共小巴站內最前面的第一或第二輛公共小巴的司機離開其車輛 Driver of first or second public light bus at public light bus stand leaving vehicle	第35(1)(a)條 Regulation 35(1)(a)	320元 \$320	五十四 54.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛貨車 Driving goods vehicle when front seat passenger under 15 years of age not securely fastened with seat belt	第7A(3)條 Regulation 7A(3)	230元 \$230
四十一 41.	公共小巴在公共小巴站內最前面的第一或第二輛公共小巴的司機沒有隨時準備或不願意將其車輛駛離該站 Driver of first or second public light bus at public light bus stand not ready/willing to drive from public light bus stand	第35(1)(b)條 Regulation 35(1)(b)	320元 \$320	五十五 55.	在後排座位乘客沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛私家車 Driving private car when rear seat passenger not securely fastened with seat belt	第7B(2)條 Regulation 7B(2)	230元 \$230
四十二 42.	公共小巴司機在公共小巴站內不將其車輛駛前 Public light bus driver not moving forward at public light bus stand	第35(2)(a)條 Regulation 35(2)(a)	320元 \$320	五十五A 55A.	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛私家車 Driving private car when rear seat passenger under 15 years of age not securely fastened with seat belt	第7B(3)條 Regulation 7B(3)	230元 \$230
四十三 43.	公共小巴在公共小巴站內阻礙其他公共小巴 Public light bus obstructing other public light bus at public light bus stand	第35(2)(b)條 Regulation 35(2)(b)	320元 \$320	五十五B 55B.	在一個並沒設有安全帶的私家車後排座位上有乘客但該私家車內有另外一個設有安全帶且無人佔用的後排座位的情況下，駕駛該私家車 Driving private car when rear seat passenger occupies rear seat without seat belt when there is vacant rear seat with seat belt	第7B(6)條 Regulation 7B(6)	230元 \$230
四十四 44.	公共小巴司機在車站內不遵從警務人員或交通督導員給予的指示 Public light bus driver at stand not obeying directions given by police officer/traffic warden	第35(2)(c)條 Regulation 35(2)(c)	320元 \$320	<i>[道路交通(快速公路)條例](第374章·附屬法例)</i> <i>Road Traffic (Expressway) Regulation (Cap 374 sub. leg.)</i>			
四十五 45.	的士司機在的士站內不將車輛駛前 Taxi driver not moving forward at taxi stand	第36(2)條 Regulation 36(2)	320元 \$320	五十六 56.	沒有遵守使用右邊行車線的限制 Failing to comply with restriction on using offside lane	第11條 Regulation 11	450元 \$450
四十五A 45A.	的士站內最前面的第一或第二輛的士的司機不坐在其車內或不站在其車旁 Taxi driver of first or second taxi at a taxi stand not sitting in or standing beside his taxi	第36(1)條 Regulation 36(1)	320元 \$320	五十七 57.	在其他車輛的左邊超越該車輛 Overtaking another vehicle on its nearside	第13條 Regulation 13	450元 \$450
四十六 46.	的士司機在的士站內不依輪候次序載客 Taxi driver at stand accepting fare out of turn	第36(3)(b)條 Regulation 36(3)(b)	320元 \$320	# 凡有 [#] 符號的罪行每宗記3分。 # Offences marked with # carry 3 driving-offence points.			
! 凡有 [!] 符號的罪行每宗記5分。 ! Offence marked with ! carries 5 driving-offence points.							
Ω 凡有 [Ω] 符號的罪行每宗記10分。 Ω Offence marked with Ω carries 10 driving-offence points.							
* 凡有 [*] 符號的罪行，車主均須負法律責任。 * Vehicle owners liable for offences marked with asterisk.							

POL. 525A(S) (R1/01)

表格 2
FORM 2

[第 2(2)條] [reg. 2(2)]

通知書號碼:
Notice No.:

(定額罰款 (交通違例事項) 條例) (第 237 章)
FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) ORDINANCE (Chapter 237)

電子繳款號碼 E-Payment Number
請輸入下列 18 位數字
Please key in the following 18 digit nos.
帳類 Bill Type 03

編號:
Serial No.:

繳付定額罰款通知書 (第 15 (3) 條)
NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 15(3))

先寫姓氏
Surname
First
地址:
of

致:
To:

地址:
of

個人資料
PERSONAL DATA
FP P

於 (日期)
On

大約 (時間)
at about

在 (地點)
at

發生一宗違反本條例第
contravention of section

條 ()
()

內事件而你須對該事件負法律責任, 因為當時你是 號汽車之登記車主 / 司機。
if the Ordinance was committed for which you, as the registered owner / driver of motor vehicle no. at the time are liable.

本人現要求你繳付定額罰款, 並通知你若意欲就上述違例事項的法律責任提出爭議, 你
I hereby demand payment of the Fixed Penalty of and inform you that, if you wish to dispute liability
必須通知本人, 你必須在 或之前
for the contravention, you should inform me. You are required -

- (a) 繳付定額罰款; 或
to pay the Fixed Penalty; or
- (b) (使用背頁的通知書)告知本人你意欲就該違例事項的法律責任提出爭議。
to notify me that you wish to dispute liability for the contravention (by using the notification form overleaf),

on or before

倘若你不按照本通知書繳付定額罰款或告知本人你意欲就法律責任提出爭議, 本人將向裁判官申請頒發命令。
If you do not pay the Fixed Penalty or notify me that you wish to dispute liability in accordance with this notice, an application
將令你繳付定額罰款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。
will be made to a magistrate for an order that you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty, and costs.

下列機印所示款項額收訖。
RECEIVED the sum imprinted below.

警務處處長(代行)
for Commissioner of Police

日期:
Date:

繳款/通知爭議的最後日期:
Last Date for Payment/Notification of Dispute:

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

請注意:

Please note:

1. 就此事根據本條例第 15(2)條發出的通知書 (號碼:) 可能已經向你送達。
A notice under section 15(2) of the Ordinance (No.:) may already have been served on you in this case.
如果你已繳付該通知書所指明的定額罰款, 則無須理會本通知書。
If you have paid the Fixed Penalty specified by that notice, you should ignore this demand.

C.R.C.
105

2. 款項應按照背面所載的指示繳付。
Payment should be made according to the instructions set out overleaf.

3. 若按照繳款辦法第 1(e)段所示方法繳款, 本通知書必須保持完整並於繳款時出示。
For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.

通知書號碼:
Notice No.:
身分證號碼:
I.D. No.:

編號:
Serial Number:
違例日期:
Contravention Date:

定額罰款:
Fixed Penalty:
繳款類別:
Payment Type:

POL 572(S) (R/11/01)

繳款辦法

1. 可按下列方式繳款 —

- (a) 使用銀行自動櫃員機繳款
在任何貼有“繳款服務”或“繳費易”標誌的銀行櫃員機繳付。繳款時，請選擇“政府”，然後再選擇“交通違例定額罰款”，並輸入帳單類別“04”及輸入本通知書正面上角的18位“電子繳款號碼”。
- (b) 使用「繳費熱」繳款
以電話繳款，請先使用音頻電話進行登記（電話號碼：18013），選擇“用戶編號”9175，並輸入本通知書正面上角的18位“電子繳款號碼”。如欲繳款，請致電 18013，並按照指示輸入所需資料。如需查詢，請致電「繳費熱」熱線：2311 9876。
- (c) 透過互聯網繳款
透過銀行或“繳費熱”繳款，在互聯網上提供的繳費服務繳款。詳情請瀏覽服務商網站(URL地址：<http://www.info.gov.hk/ps/>)。同時亦可透過“公共服務電子化”計劃的網站(URL地址：<http://www.esd.gov.hk/>)或在任何該計劃的服務站繳付。繳款時，請選擇“交通違例定額罰款”。
- (d) 郵寄繳款
凡郵寄支票、匯票或本票繳款，請在支票、匯票或本票的背面寫上“通知書號碼”，並連同本通知書的“郵寄付款回條”，郵寄香港士打道郵政局信箱28000號(註明郵務署為收件人)。請勿寄現金，請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵款日期視繳款的日期。
- (e) 親自繳款
親自或由代理人往下列辦事處繳付 —
 - (i) 任何郵政局(郵政局信箱及流動郵政局除外)，如欲查詢有關地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽其網站(URL 地址：<http://www.hongkongpost.com>)；
 - 滙豐
 - (ii) 薄扶林道 2 號 A 西區裁判法院；
西灣河太安街 29 號東區法院大樓東區裁判法院；
 - 九龍
 - (iv) 亞答街 147 號 M 九龍城裁判法院大樓九龍城裁判法院；
(v) 觀塘鯉魚門道 10 號觀塘法院大樓觀塘裁判法院；
(vi) 大埔道 292 號北九龍裁判法院；
 - 新界
 - (vii) 粉嶺馬會道 302 號粉嶺裁判法院；
(viii) 葵青大道 70 號葵青法院大樓葵青裁判法院；
(ix) 沙田宜正里 1 號沙田法院大樓沙田裁判法院；
(x) 屯門屯喜路 1 號屯門裁判法院。

上述裁判法院於下列時間收款 —
星期一至星期五：上午 9 時至下午 1 時；及
下午 2 時至 4 時
星期六：上午 9 時至中午 12 時

本通知書必須保持完整並於繳款時出示。

- 2. 支票、匯票或本票均須以“香港特別行政區政府”或“特區政府”為收款人，並加以劃線。切勿以任何個別人員為收款人。支票兌現後繳款方為有效。期票恕不接受。
- 3. 局部繳款、逾期繳款或不予以認帳的繳款將不會視為有效的繳款。

查詢：

如對本通知書有任何查詢，請致電中央交通違例檢控科。
(電話：2866 6552)

欲就法律責任提出爭議者請注意：

- 1. 若你意欲就上述罪行的法律責任提出爭議，可簽署下列表格，並於通知爭議的最後日期或該日之前將之交付本人，以告知本人你有此意欲。
- 2. 如你告知本人欲就上述罪行的法律責任提出爭議，事件會以各樣方式交由裁判官按照上述條例裁定，傳票將會在適當時候向你遞送。
- 3. 如你在告知本人欲就上述罪行的法律責任提出爭議後，沒有出席提出證據，或在出席後你並沒有提出證據或你提出證據無效或無理取鬧的免責辯護，則可被列為訂定罰款一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。

PAYMENT INSTRUCTIONS

1. Payment may be made -

- (a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)
Pay at any ATM affixed with "Bill Payment Service" or "JET Payment" signage. Please select "GOVERNMENT", then choose "Traffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number "04" and key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.
- (b) By Phone by using Payment by Phone Service (PPS)
Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18011). After selecting the "Merchant Code" of "9175", key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18011 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call PPS Hotline: 2311 9876.
- (c) Through Internet
Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit Treasury's web site (URL address: <http://www.info.gov.hk/ps/>). Payment could also be made through the web site of the "Electronic Service Delivery" (ESD) Scheme (URL address: <http://www.esd.gov.hk/>) or at any of the ESD kiosks. Please select "Traffic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment.
- (d) By Post
A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the Treasury, P.O. box No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the "Notice Number" on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment.
- (e) In Person
Payments may be made personally or by an agent at any of the following offices -
 - (i) Any Post Office other than a post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post Hotline: 2921 2222 or visit their web site (URL address: <http://www.hongkongpost.com>);
 - Hong Kong Island
 - (ii) Western Magistracy, 2A Pok Fu Lam Road;
 - (iii) Eastern Magistracy, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho;
 - Kowloon
 - (iv) Kowloon City Magistrates' Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street;
 - (v) Kwun Tong Magistracy, Kwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong;
 - (vi) North Kowloon Magistracy, 292 Tai Po Road;
 - New Territories
 - (vii) Fanling Magistracy, 302 Jockey Club Road, Fanling;
 - (viii) Tsuen Wan Magistracy, Tsuen Wan Law Courts Building, 70 Tai Ho Road, Tsuen Wan;
 - (ix) Shatin Magistracy, Shatin Law Courts Building, 1 Yi Ching Lane, Shatin;
 - (x) Tuen Mun Magistracy, 1 Tuen Hei Road, Tuen Mun.

The above magistracies receive payments during the hours of -
Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; and
2 p.m. to 4 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 12 noon

This notice must be kept intact and produced at the time of payment.

- 2. Cheques, drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.
- 3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

Enquiries:

For enquiries on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau.
(Tel.: 2866 6552)

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY:

- 1. You may notify me, if you wish to dispute liability for the offence, by signing the form appended below and delivering it to me on or before the last day for notification of dispute.
- 2. If you notify me that you wish to dispute liability for the offence, the matter will be determined by a magistrate on information in accordance with the Ordinance and you will be served with a summons in due course.
- 3. If, having notified me that you wish to dispute liability for the offence, you do not appear in court to answer the summons or, having appeared, you offer no defence or a defence which is frivolous or vexatious, you are liable to the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.

(定額罰款(刑事訴訟)條例(第240章))

FIXED PENALTY (CRIMINAL PROCEEDINGS) ORDINANCE (CHAPTER 240)

致 警務處處長意欲就罪行的法律責任提出爭議的通知書(第3(3)條)

NOTIFICATION TO COMMISSIONER OF POLICE OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE (SECTION 3(3))

致：警務處處長

香港灣仔軒尼詩道 1 號
熙信大廈 15 樓
香港警務處交通總部 第 3 組

To: The Commissioner of Police

Traffic Branch Headquarters, Unit 3
15th Floor, Asian House,
1 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

就貴處根據《定額罰款(刑事訴訟)條例》第 3(3)條所發出的通知書(詳情見背頁而本人經已閱悉)，本人意欲就該通知書所指罪行的法律責任提出爭議，特此通知。
Take notice that I wish to dispute liability for the offence specified in your notice (details of which are given overleaf and of which I have taken notice)

issued under section 3(3) of the Fixed Penalty (Criminal Proceedings) Ordinance.

日期：
Date:

簽名 Signature

- (b) 在表格 4 中，廢除“19”。

運輸局局長

2001 年 7 月 4 日

註釋

本規例的主要目的是修訂《定額罰款(刑事訴訟)規例》(第 240 章, 附屬法例) (“該規例”) 第 3 條以使定額罰款可按下列方式繳付 —

- (a) 親自前往任何郵政局 (取代庫務署中區收支辦事處、若干庫務署分署及位於新界的民政事務處) 繳付; 及
 - (b) 透過銀行自動櫃員機、繳費聆及互聯網繳付。
2. 本規例亦對該規例的附表作出相應修訂。